

¿Verdad y método? Bhatia, Gadamer y el análisis de género discursivo en el contexto del inglés con propósitos académicos

Bexi Perdomo
bexi@ula.ve
bexi.de.flores@gmail.com
Facultad de Odontología-ULA

Resumen

En el ámbito de la enseñanza de inglés con propósitos académicos y del análisis discursivo de género, poco se ha publicado acerca de los posibles aportes de la hermenéutica en este campo. El objetivo del presente ensayo es disertar sobre la convergencia entre Vijay Bhatia (estudioso del discurso cuyos aportes han sido de notable utilidad en la enseñanza de inglés como lengua extranjera) y Hans-Georg Gadamer (renombrado hermeneuta) a partir de una serie de preguntas sobre las cuales se basa la discusión. Se hizo una revisión de la literatura con técnicas propias del diseño documental y se analizaron algunos puntos de interés. Se observó que efectivamente hay diferencias importantes entre estos autores, pero que interesantemente, también hay puntos en los cuales ambos convergen. Se describe el modelo multiperspectiva para el análisis de género de Bhatia en el cual se toma en consideración la opinión e interpretación de miembros expertos de las comunidades discursivas en cuanto a patrones y realizaciones lingüísticas presentes en los géneros usados por la comunidad; por lo que aunque tiene una fundamentación metodológica, en la práctica no se aleja de la aproximación hermenéutica del fenómeno. Se concluye que esta cercanía puede obedecer al carácter temporal y mutable de lo que podría llamarse la "verdad" en el contexto de las ciencias humanas, terreno en el cual se ubican Bhatia y Gadamer.

Palabras claves: análisis multiperspectiva de género, lingüística aplicada, hermenéutica, género discursivo, inglés con propósitos específicos.

Truth and method: Bhatia and Gadamer regarding genre analysis in the context of English with academic purposes

Abstract

In the context of genre discourse analysis and the teaching of English for Academic Purposes it is scarce what has been published about the potential input of hermeneutics in the field. The objective of the present essay is to discuss about the convergence

between Vijay Bhatia (discourse researcher whose contributions in the field of English teaching have been significant) and Hans-Georg Gadamer (a well-known hermeneutist) on a series of questions being the base of the discussion. A literature review with documental analysis techniques was performed and some issues were analyzed. It was observed that there are important differences between the authors, but curiously there are also some convergent issues. It is discussed that in Bhatias' multiperspective model it is important the opinion and interpretation of experts from discourse communities regarding patterns and linguistic realizations in genres used by the community; hence, even when having a methodological cornerstone, in practice it is not quite far from a hermeneutic approach to the phenomenon. It is concluded that such proximity might obey to the changing and temporal feature of the so called 'truth' in the environment of human sciences where Bhatia and Gadamer stand.

Keywords: multi-perspective genre analysis, applied linguistics, hermeneutics, discursive genre, English for specific purposes.

Introducción

En el ámbito del inglés con propósitos académicos, derivado del inglés con propósitos específicos, el análisis del discurso juega un importante rol y en particular el análisis textual impulsado por John Swales (1990) a finales del siglo XX. Los diversos enfoques metodológicos predominantes en las últimas cuatro décadas en la enseñanza e investigación en el inglés con propósitos específicos, han estado estrechamente vinculados, entre otros, a los enfoques preponderantes en la lingüística aplicada (Martín, 2010, p. 109) y ha recorrido un extenso camino desde el paradigma del análisis del registro (años 60 del siglo XX) hasta llegar al análisis de género discursivo de Swales en su obra principal de 1990 y el más reciente y popular modelo multiperspectiva para el análisis aplicado de género de Vijay Bhatia propuesto en el año 2002.

El análisis de textos escritos ha sido históricamente asociado a la hermenéutica, pero no todo análisis textual es necesariamente hermenéutico (por ejemplo, los análisis textuales desde la perspectiva del análisis del discurso) y el hecho de asumir posturas epistemológicas basadas en metodología científica tampoco necesariamente implica que se excluya la hermenéutica como parte del proceso. Ahora bien, volviendo al contexto de investigación en el ámbito del inglés con propósitos académicos, el objetivo del presente ensayo es analizar la posible convergencia entre Vijay Bhatia y Hans-Georg Gadamer a partir de una serie de preguntas: ¿es el análisis de género una aproximación metodológica o hermenéutica para llegar a la verdad? ¿es la aproximación al género de Bhatia un mismo modelo metodológico

para dos perspectivas diferentes? ¿hay puntos de congruencia entre Gadamer con un estudioso del discurso orientado a la enseñanza de lenguas con propósitos académicos como Bhatia, para el cual el método es fundamental? ¿están verdad y método enfrentados en Bhatia como en Gadamer? ¿está divorciada la hermenéutica del análisis de géneros discursivos o por el contrario la nutre?

Las respuestas a estas preguntas no pretenden sentar un modo de pensar que deba ser compartido por el resto de la comunidad de estudiosos y profesionales en el ámbito del inglés con propósitos académicos. Se trata de una discusión analítica que surge a partir de la lectura de diferentes actores ubicados en terrenos aparentemente opuestos (o al menos diferentes). El análisis se construye a partir de los principales postulados de Gadamer con su filosofía hermenéutica sobre la verdad y el método y de Bhatia con su modelo multiperspectiva para el análisis de géneros discursivos. Este abordaje será útil para pensar, repensar y comprender mejor la metodología de enseñanza del inglés con propósitos académicos, sustentada en la enseñanza basada en el análisis de géneros discursivos (enseñanza basada en el género).

Metodología

Para elaborar el presente artículo, se hizo una aproximación documental con un tratamiento hermenéutico y de análisis cualitativo de contenido. El análisis cualitativo de contenido permitió, tal y como lo propone Krippendorff (1980) citado por Hernández, Fernández y baptista (2003) llegar a inferencias válidas y confiables de datos documentales con respecto a su contexto. El abordaje hermenéutico, por su parte, consintió en imprimir la interpretación de la autora desde su historicidad —como sujeto vinculado al área de estudio en la cual se desarrolla la investigación— sin la pretensión de dar respuestas absolutas, sino generar conocimiento válido en un contexto y momento histórico particular.

Con el uso de esta metodología de abordaje documental no se pretende explicar ni establecer leyes para la comunidad analistas del discurso ni profesores de inglés. No obstante, se alcanza proveer información que ayuda a comprender mejor la postura de ambos autores para detectar y exponer puntos de convergencia entre el

pensamiento hermenéutico de Gadamer y el análisis de género de Bhatia como metodología para el estudio de géneros en el contexto del inglés con propósitos académicos.

Para el análisis teórico se empleó también la lectura evaluativa y la técnica del resumen. Para la organización y análisis del contenido se diseñó y validó como instrumento, una matriz de análisis cualitativo de contenido en la cual se establecieron y trataron las categorías de análisis.

El contexto

El inglés con propósitos específicos, según Bravo (2015, p. 40), hace referencia a una variedad lingüística utilizada en comunicaciones restringidas, que se caracteriza por sus particularidades léxicas y gramaticales, especialmente al uso de esta lengua en distintos ámbitos: académicos, científicos, laborales, empresariales, tecnológicos, entre otros. El inglés con propósitos específicos, con el tiempo fue desarrollando una serie de ramificaciones cada vez más concretas y fue así como surgieron el inglés con propósitos académicos, inglés para contadores, inglés para médicos, entre otros.

La historia del inglés con propósitos específicos se remonta a la década de los años sesenta del siglo XX; sin embargo, fue a partir de la década de los noventa del mismo siglo cuando se fueron consolidando metodologías propias para esta rama de la enseñanza del inglés y en particular para su instrucción con propósitos académicos, la cual difiere de la que se realiza con propósitos generales, porque se basa en las necesidades de los aprendices para ser exitosos en un ambiente académico y profesional particular; de allí su carácter específico. Dentro de las metodologías propuestas para la enseñanza de inglés con propósitos académicos se encuentran la basada en el corpus y la establecida en el género; en esta última se ubica el modelo de Vijay Bhatia, el cual es objeto de discusión en el presente artículo.

Para la enseñanza basada en el género discursivo (ampliamente reconocida en el contexto de la enseñanza de inglés con propósitos académicos), los profesores de lenguas se apoyan en lo que en la lingüística aplicada se conoce como "teoría del género"; es decir, aquella que ve el género discursivo como unidad representativa de las

comunidades de las cuales surge y en las que cumple su función y por tanto, como unidad de interés para el estudiante que aspira ingresar a dichas comunidades. John Swales —a partir de su trabajo emblemático de 1990— promovió un giro importante en la enseñanza de lenguas con propósitos específicos, especialmente del inglés. Swales (1990) no es el único en definir el género, pero su tesis es ampliamente acogida por lingüistas, investigadores del discurso y docentes de inglés con propósitos académicos. Él define el género como una clase de eventos comunicativos que cumple propósitos explícitos específicos para los miembros de una comunidad discursiva (Swales, 1990, p. 58); esta definición aunque difiere de la de Miller (1984, p. 152) es compartida por Bhatia para la formulación de su modelo.

Resumiendo lo expuesto por Bhatia (2002) se entiende que el género discursivo puede ser visto de dos formas: como un reflejo de las realidades complejas del mundo de la comunicación institucionalizada y como una herramienta conveniente y pedagógicamente efectiva para el diseño de programas de enseñanza de lenguas. Para Bhatia el análisis de género es una actividad multidisciplinaria que ha atraído la atención de lingüistas, analistas del discurso, expertos de la comunicación, retóricos, así como de sociólogos, científicos cognitivistas y traductores, por ejemplo. Por su carácter multidisciplinario, el análisis de género puede ser tratado con diferentes modelos metodológicos desde la inter hasta la transdisciplinariedad.

El género discursivo cumple una función definida dentro de una comunidad discursiva, la cual es "...un grupo humano que comparte unas prácticas comunicativas particulares, usando unos textos particulares, para conseguir unas finalidades específicas, entre autores y lectores que asumen roles predeterminados" (Cassany, 2010, p. 10). Una comunidad discursiva viene a ser análoga a lo que Gadamer llama contextos gramaticales, dentro de los cuales se construye lingüísticamente una "verdad" que es válida para esa comunidad particular y que es comprendida por la misma de manera diferente a como lo sería por otra.

Los géneros discursivos vendrían a ser una suerte de "empaques" en los cuales se presentaría este "conocimiento" o estas "verdades" compartidas por la comunidad discursiva; estas "verdades" son provisionales y están sujetas a cambios porque los mundos lingüísticos

de Gadamer (comunidades discursivas, en términos de Swales) son cambiantes y así será la verdad que establezcan como válida sus miembros. En estas comunidades, los géneros desde su naturaleza cognitiva dan cuenta de las convenciones y normas de la comunidad, su epistemología, ideología y ontología social; en otras palabras, reflejan la "verdad" de esa comunidad discursiva (o contexto lingüístico, en términos de Gadamer), la cual efectivamente es provisional y cambia en tanto los miembros de la comunidad cambien y establezcan nuevas pautas que sean aceptadas por los demás miembros. De hecho los cambios de estas comunidades permiten ver que la "verdad" varía en tanto ellas varíen; dichos cambios se pueden observar a través de estudios diacrónicos de estos géneros discursivos.

Por medio del análisis de géneros discursivos el investigador posee un camino metodológico para acercarse a un conocimiento más completo de un género y la comunidad discursiva de la cual emerge. Éste permite al investigador conocer dos "verdades": una relacionada con el género discursivo en sí (estructura retórica y discursiva, realizaciones lingüísticas, entre otros) y otra relacionada con la comunidad discursiva (relaciones de autoridad en la comunidad, formas de generar y compartir conocimiento, por ejemplo). Pero quienes proponen y promueven esta metodología asumen el carácter de temporalidad y potencial de caducidad de las verdades expuestas, porque reconocen el carácter cambiante y dinámico de las comunidades discursivas, profesionales y académicas representadas en sus géneros, los cuales también pueden cambiar o ser reemplazados.

En el análisis de género se destacan, en primer lugar, la metodología propuesta por Jhon Swales en 1990: CARS (por sus siglas en inglés para *Creating A Research Space*; que en español se traduce "crear un espacio para la investigación"), la cual ha sido ampliamente aceptada y usada en el ámbito del inglés con propósitos académicos para el análisis de la introducción de los artículos científicos de investigación. Adicionalmente, Bathia (2002) propuso el modelo multiperspectiva para el análisis aplicado de género, el cual se detalla más adelante. Bhatia se enfoca en una aplicación más estrecha y específica que consiste en la búsqueda de descripciones genéricas que se ajusten al aula de enseñanza de lenguas con propósitos específicos/académicos

bien sea como modelo o como recurso. Es en este contexto que se hace el análisis a las posturas de ambos autores a partir de las preguntas señaladas en la introducción del presente artículo.

El análisis de género ¿método o hermenéutica para llegar a la verdad?

En el contexto de la enseñanza de lenguas con propósitos específicos, los métodos de investigación han servido para tener una visión más completa de los fenómenos desde diferentes perspectivas, es así como se observan estudios en este contexto que se han llevado a cabo desde una metodología cualitativa, cuantitativa y mixta. Estas aproximaciones metodológicas a los fenómenos han ayudado a estudiosos y profesionales en la enseñanza de lenguas con propósitos específicos a comprender mejor el fenómeno y profundizar su estudio.

El análisis de género discursivo es de utilidad para la comprensión de los textos como objeto de estudio y de enseñanza, pues en el aprendizaje de lenguas con propósitos académicos el estudiante además de aprender de los textos debe aprender a leer y en algunos casos, escribir los textos usados por la comunidad.

En cuanto a la postura ante el método en sí, pese a que Bhatia sigue una metodología específica para el análisis de géneros discursivos, se formula una pregunta a partir de la cual trata el tema del análisis de género: ¿es la descripción de géneros un reflejo de la realidad o una conveniente ficción inventada por los lingüistas aplicados? Esta pregunta refleja la postura cuestionadora de Bhatia ante su propia actividad de investigador antes de avanzar en ella (una posición bastante hermenéutica, desde la opinión de la autora de este escrito). Reconstruir esta pregunta de Bhatia en términos gadamerianos resultaría algo como ¿es posible conocer la verdad de los géneros discursivos a través de un método para su estudio o dicha verdad es una creación de los lingüistas aplicados para intentar resolver un problema en el ámbito de la enseñanza de lenguas con propósitos académicos? Gadamer posiblemente habría respondido que no a la primera parte de la pregunta, si se asume que el método pretende la objetividad como premisa, pues siendo el género discursivo producto de un sujeto dirigido a otro sujeto y aún más siendo estudiado por

un sujeto que debe comprender la función comunicativa para la cual se creó, entonces esa supuesta verdad sobre el género ciertamente sería una ficción porque el fundamento sobre el cual se apoya sería cuestionable.

En búsqueda de respuesta a su interrogante, Bhatia (2002) comienza explicando que dependiendo de la forma en como se vea el género en el aula de enseñanza de lenguas con propósitos académicos, habrá diferentes aproximaciones metodológicas y pragmáticas, a saber: en primer lugar, visto como modelo, la descripción genérica se usa como un ejemplo ideal, típico o representativo de un constructo que constituye un insumo de aprendizaje para que el estudiante analice, entienda y explote en su escritura para responder a situaciones nuevas futuras. En segundo lugar, visto el género como un recurso, el foco cambia de la descripción netamente textual al conocimiento de procedimientos, prácticas y convenciones que hacen el texto posible y relevante para un contexto socio-retórico.

Señala Bhatia que el análisis del discurso de géneros con frecuencia incorpora el uso de un rango de métodos de investigación (no un método único que conlleve una verdad inmutable; en lo que se acerca a Gadamer), algunos de los cuales son relativamente de origen reciente en el contexto de estudios del discurso y del género discursivo. Dentro de cada método, el analista también posee un número de diversos marcos para escoger y trabajar de manera aislada o combinada: estudios basados en corpus, análisis textuales, análisis críticos y etnográficos, estudios de géneros discursivos particulares, por ejemplo.

¿Qué dice Gadamer en cuanto al uso del método para la producción de conocimiento? Gadamer en su obra *Verdad y método I* (1977) hace una crítica al método en cuanto a la idea de validez del conocimiento que hace recaer en él. Gadamer no se opone al método en cuanto a su utilidad en el trabajo científico, pero sí a que la validez del conocimiento dependa del empleo de un método particular. En este punto es importante recordar que Gadamer mantiene la afirmación de la diferencia que existe entre la verdad en el ámbito de las ciencias naturales y en las humanas (terreno en el cual se ubica la lingüística aplicada), por lo que su tratamiento también habrá de ser distinto. Por tal razón, el método no es bien visto por Gadamer en

las ciencias humanas, puesto que en este ámbito no hay lugar para generalizaciones y leyes que se mantienen en el tiempo y el espacio (ley de la gravedad, por ejemplo, la cual surge y es aplicable en las ciencias naturales) ni para una objetividad absoluta, lo cual en su opinión no es posible.

Bhatia, por su parte, da un lugar privilegiado al método (aunque no un mismo enfoque de método como en las ciencias naturales) para aproximarse al género discursivo y a partir de él a las comunidades discursivas, independientemente de la perspectiva desde la cual se vea el objeto y el propósito para el cual se estudia. Queda claro en Bhatia que es discrecional del investigador seleccionar aquel o aquellos enfoques metodológicos que mejor le ayuden a comprender el objeto de estudio (el género discursivo como modelo o como recurso). Sin embargo, no pretende Bhatia generalizaciones para todas las comunidades discursivas a partir del estudio de los géneros, sino una comprensión del mismo y su contexto para el momento en el cual se estudia, porque los géneros discursivos son representativos de una realidad de la comunidad discursiva en un momento determinado y varían (lingüística, retórica y discursivamente) en la medida en que estas cambian y establecen nuevas normas por parte de los miembros más consolidados investidos de autoridad.

Tampoco asegura Bhatia que sin su modelo fuera imposible tener acceso a toda la información que los géneros discursivos pueden ofrecer, pero señala que a partir de este, es posible estudiar el género de una forma bastante completa desde cualquiera de las perspectivas desde la cual se desee estudiar (socio-crítica o pedagógica). En este punto, no parecen tan distantes Bhatia y Gadamer, pues ambos reconocen de una u otra forma que no existe una vía única para aproximarse a las "verdades" y que las "verdades" encontradas son temporales por ubicarse en el contexto de las ciencias humanas, en las cuales las leyes (en la forma que las conciben las ciencias naturales) no les son aplicables.

Por medio del análisis de género discursivo se ha podido apreciar que existen diferencias importantes entre comunidades discursivas que comparten distintos intereses profesionales (Saboori y Reza, 2013) y entre comunidades discursivas con intereses similares, pero con diferente procedencia geográfica; por ejemplo, la comunidad

odontológica hispanohablante y la comunidad odontológica anglosajona, en las cuales, aunque pueden tener rasgos comunes, se podría encontrar características particulares, movimientos retóricos y funciones comunicativas que le son propias e individualizadoras, tal y como lo han advertido Morales y Cassany (2008) entre comunidades discursivas como la médica y la odontológica.

Entonces, uno de los objetivos del análisis de género es comprender y dar cuenta de la realidad del mundo particular de cada uno de esos textos para que el estudiante de enseñanza de lenguas con propósitos específicos (ELPE) se apropie de este conocimiento y lo incorpore en su formación profesional. Este conocimiento es además producto de una combinación de estrategias metodológicas, como lo observa Martín (2010), que incluyen los análisis etnográficos a las comunidades discursivas.

De igual forma, habrá diferencias entre una misma comunidad discursiva en el transcurrir del tiempo; por ejemplo, entre las comunidades médicas hispanohablantes de principios de Siglo XX y del Siglo XXI en pleno auge de la práctica médica basada en la evidencia. Se deduce entonces que el uso del método (sea cual fuere el pertinente) en el análisis de géneros discursivos, no tiene como objetivo la generalización ni siquiera para una misma comunidad lingüística de manera permanente, sino la explicación de una realidad válida para el momento histórico en el cual se estudia y sujeta a cambios en cualquier momento. Dicho en palabras de Gadamer, no pretende encontrar verdades ni leyes inmutables sino verdades que son válidas en un momento histórico y contexto humano determinados.

¿Qué rol puede tener la hermenéutica en ese entorno de uso de la metodología para la aproximación a las explicaciones de las verdades en el contexto antes descrito? La hermenéutica se hace presente en el análisis de género y lo nutre, inclusive en el modelo de Bhatia, pues es necesaria la interpretación del objeto de estudio a partir del conocimiento del investigador y de los miembros expertos de la comunidad los cuales no pueden ni deben divorciarse de su historicidad, pues conocen la evolución del campo de saber y de la comunidad discursiva. Sin embargo, el modelo de Bhatia va más allá de la sola interpretación de los investigadores y de los miembros expertos de la comunidad discursiva a partir de sus experiencias, lo

cual es apenas una parte necesaria del análisis para explicar la verdad detrás de los géneros discursivos. En otras palabras, el análisis de género discursivo incluye lo que en las palabras de Gadamer sería una aproximación a la verdad desde el autoconocimiento (tal como visualiza Gadamer la verdad en las ciencias humanas), viendo la objetividad como una ilusión debido a la imposibilidad de eliminar el sujeto que observa y trata de conocer la verdad.

No se trata de decir que el análisis de género sea una aproximación hermenéutica a la "verdad", ni que se vea la hermenéutica como un método para el análisis de género, sino que dentro de las metodologías que comprende, el análisis de género discursivo pudiera servirse de la interpretación hermenéutica del investigador y del tratamiento etnográfico de los expertos (quienes a su vez proveen su propia interpretación de lo observado) y para describir y explicar una verdad que luego será de utilidad en el ámbito de la enseñanza de lenguas con propósitos específicos y en particular del inglés con propósitos académicos en el cual la tradición del análisis de géneros discursivos ha sido mayor. El mismo Bhatia señala que el análisis de géneros discursivos es dinámico por naturaleza, esencialmente explicativo más que descriptivo y extenso en cuanto a su visión, pues el enfoque metodológico es amplio (Bhatia, 2002) y reconoce las limitantes de su alcance dependiendo de la percepción e interpretación que se tenga del género.

Aproximación al género discursivo de Vijay Bhatia ¿un mismo modelo metodológico para perspectivas diferentes?

Bhatia reconoce la existencia de cuatro diferentes tipos de mundos o realidades a las cuales se refiere como perspectivas de lo que él llama universo del discurso, estas perspectivas constituyen interpretaciones de diferentes actores sobre un mismo fenómeno: (1) perspectiva del mundo real, (2) perspectiva sociocognitiva del escritor, (3) perspectiva del analista del discurso y (4) perspectiva pedagógica. Además, señala Bhatia la existencia de tres visiones interactivas del discurso: (a) como texto, (b) como género y (c) como práctica social.

En ese contexto teórico propone un modelo para el análisis que permite un tratamiento integral del género discursivo y su contexto,

nutriéndose de cada uno de los posibles enfoques en cada perspectiva. Este modelo aplicado de análisis del género contempla tres niveles: (1) el discurso como práctica social: cuyo análisis permite conocimiento social representado en las comunidades discursivas. (2) el discurso como género: el cual ofrece conocimiento del género desde el dominio socio-cognitivo y (3) el discurso como texto: que permite el conocimiento textual propiamente dicho (ver Figura 1).

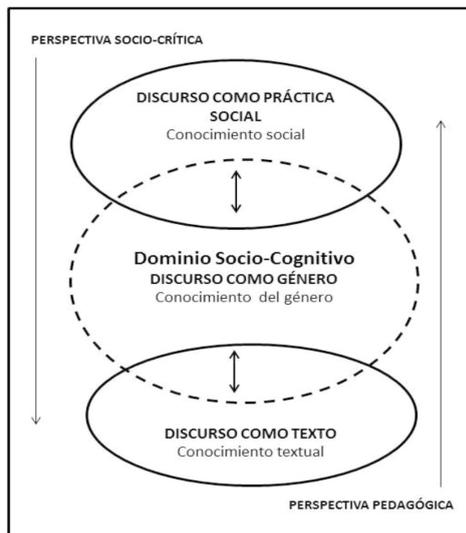


Figura 1. Modelo basado en las diferentes perspectivas del discurso

El modelo de Bhatia permite que un sociolingüista interesado en el análisis del discurso comience de arriba hacia abajo, profundizando de forma exhaustiva en el contexto social, descendiendo en los niveles y probablemente rara vez se involucrará a fondo en el aspecto textual. Por otra parte, un lingüista aplicado (investigador o profesor de inglés con propósitos académicos, por ejemplo), encontrará más productivo empezar de abajo hacia arriba para explorar de manera minuciosa el espacio textual, dirigiéndose hacia el espacio social, usando frecuentemente este como una explicación para el análisis de recursos discursivos y léxico-gramaticales. No obstante, la mayoría de los usuarios del modelo, interesados bien sea en aspectos pedagógicos o socioculturales, en algún punto necesariamente prestarán atención al aspecto sociocognitivo de la construcción, interpretación uso y explotación de géneros discursivos.

En cada una de estas dimensiones, el investigador podrá hacer uso de las herramientas metodológicas de análisis de su elección y que mejor se ajusten al contexto y tratamiento seleccionado. Por ejemplo, en la perspectiva del discurso como una práctica social se pueden emplear métodos etnográficos para llegar a descripción de la comunidad discursiva y enfoques hermenéuticos que permite conocer sus opiniones basadas en sus interpretaciones (aquí la triangulación es de mucha utilidad); en la perspectiva del discurso como género se hace una aproximación retórica, lingüística y discursiva a los géneros que los miembros reconocen como tales (pudiendo enmarcarse en una metodología macro como la basada en corpus, por ejemplo) y para el discurso como texto se puede hacer una aproximación lingüística, retórica y textual a cada género en particular, en la cual metodologías como la de Swales (1990) resultan útiles. Todo esto permite una comprensión del género en cuanto a su origen, función, características retóricas y discursivas, entre otras. En este entorno, la "comprensión" del género discursivo no contradice sino que coincide con el sentido que Gadamer da a la misma, es decir, como parte de un acontecer de sentido en el que se forma y se concluye el sentido del todo enunciado, en este caso, del género discursivo y lo que él representa de la comunidad discursiva y para ella.

El modelo de Bhatia consiste en una propuesta de combinación de enfoques metodológicos cuya direccionalidad variará en función del propósito por el cual se desea estudiar el género y que permite tener una visión bastante completa del mismo desde la perspectiva de los cuatro mundos (interpretaciones) del universo del discurso. En el caso de la enseñanza del inglés con propósitos académicos, el análisis va desde el nivel inferior hacia arriba y recorre todos y cada uno de ellos con aproximaciones metodológicas oportunas. Señala Bhatia (2012) que este análisis de textos académicos, importante —piedra angular del inglés para propósitos académicos— hace hincapié en el uso de los recursos textuales internos y de las propiedades formales y funcionales del lenguaje, como análisis de los movimientos retóricos, relativamente limitados al contexto o a los recursos textuales externos, que juegan un papel importante en las características socio-pragmáticas de los géneros académicos y profesionales.

¿Acaso valida Bhatia el conocimiento del género por el uso de su modelo? Unos párrafos atrás se señalaba que esa es precisamente una de las críticas de Gadamer al método: creer que su uso valida la verdad, porque la verdad ya estaba allí antes del método y es ella en sí misma. Lo que logra Bhatia no es descubrir una verdad a partir del método sino mezclar en su modelo diferentes metodologías para, una vez que se tengan diferentes representaciones (versiones de verdad) del género discursivo, poder llegar a la comprensión del mismo en ese mundo en el que funciona en un momento dado y tomando en consideración la historicidad de los sujetos que lo generan, emplean, estudian e interpretan.

El modelo de Bhatia no se caracteriza por el marcado positivismo criticado por Gadamer cuando cuestiona el método en las ciencias sociales. En este modelo de Bhatia, la objetividad no es motivo de alarde con el cual se pretenda garantizar su éxito, sino por el contrario, lleva una marcada participación del investigador y otros sujetos en la comprensión del objeto, a partir de sus conocimientos previos y experiencias y de las interpretaciones de los miembros de la comunidad, de las convenciones y regularidades presentes y manifiestas en los géneros discursivos. En este punto se percibe que si bien no se trata de una aproximación hermenéutica del objeto, es una metodología bastante ajustada al contexto de las ciencias humanas, las cuales vistas desde el ojo de Gadamer son ciencias comprensivas cuya "verdad" involucra al quien investiga y al objeto de estudio y no es producida por la rectitud del método sino por la participación en la experiencia fundante del sujeto que busca la verdad.

En Bhatia, el investigador persigue patrones y regularidades que luego son interpretados por miembros de la comunidad para acercarse a la comprensión del objeto en ese contexto y momento específicos. Los niveles del modelo multiperspectiva para el análisis de género de Bhatia incluyen el uso de diferentes métodos, lo que en Gadamer son formas de ver la verdad y no de crear una nueva, pues hay otras formas de acercamiento al estudio de género discursivo, como se señaló con anterioridad.

Bhatia, aunque apegado al método, no atribuye a este la existencia de la verdad sobre el objeto de estudio y no teme a la intervención del sujeto en el proceso de construcción y comprensión de la verdad que

el objeto muestra, sino que la promueve. En su postura metodológica abierta al dinamismo del contexto en el cual se estudia el género discursivo, propone un tratamiento diferente según la concepción e interés del mismo que tenga el investigador (lingüista aplicado/docente de lenguas con propósitos académicos o sociolingüista). Este modelo no asume una postura hermenéutica, no teme la interpretación sino que la reconoce como parte del proceso de comprensión del género discursivo y las comunidades de las cuales emerge.

Comentarios de cierre

En primer lugar, es pertinente observar que Vijay Bhatia hace un tratamiento epistemológico (aunque de un conocimiento dinámico) y Hans-Georg Gadamer desde la filosofía hermenéutica; sin embargo, ambos tienen más en común de lo que pudiera parecer. Al igual que otros hermeneutas antiguos y contemporáneos (por ejemplo, Dilthey y Ricoeur) Gadamer y Bhatia valoran la importancia que tiene el contexto social en la investigación. Según estos autores, una buena investigación enfocará eventos particulares ubicándolos, tratando de entender el amplio contexto social en el que se dan. Esto se ve en Gadamer y en el modelo propuesto por Bhatia, el cual incluye dimensión social y sociocognitiva del discurso y el género.

Bhatia, aunque fiel al método, no está del todo divorciado de la hermenéutica. Aunque propone un modelo por medio del cual se llega a un conocimiento del género discursivo en sí y sobre quienes lo producen, dentro de los caminos que encuentra para llegar a la comprensión de los géneros discursivos se incluye la interpretación hecha por los investigadores a partir de su conocimiento de las comunidades discursivas y nutrido con la interpretación de realizaciones lingüísticas por parte de miembros consolidados de dicha comunidad. Esta aproximación permite —por medio de diferentes métodos de análisis— un estudio detallado y completo (desde diversas perspectivas) del género discursivo como modelo que ilustra las convenciones de la comunidad discursiva y como recurso para que los estudiantes de lenguas con propósitos académicos puedan apropiarse de la lectura y escritura de estos textos.

La subjetividad debe estar necesariamente presente en la investigación de géneros discursivos desde la perspectiva del inglés

con propósitos académicos. Así se observa en el modelo de Bhatia, aunque él no habla sobre ese punto, la intervención del sujeto está presente en el estudio del género discursivo desde las diferentes perspectivas del universo del discurso en el cual se encuentra. En consecuencia, la objetividad (en su representación positivista) no es una característica del enfoque metodológico de Bhatia, de la misma forma que no lo es en el hermenéutico de Gadamer.

La hermenéutica, en mayor o menor medida, está presente en toda investigación científica, la cual surge a partir de preguntas orientadoras y requiere necesariamente de la interpretación, que se ve directamente influenciada por la experiencia del sujeto que interpreta (en palabras de Gadamer, por su experiencia sobre esa "verdad"). Este aporte, de la interpretación desde la experiencia de esa verdad, desde la historicidad del sujeto, contribuye significativamente a la comprensión del objeto.

El método en las ciencias humanas no crea verdad alguna, solo muestra verdades existentes. En este contexto, la verdad no depende del método, porque está allí antes de ser investigada; el método no crea verdades, permite conocerlas y las revela desde diferentes perspectivas e interpretaciones para su comprensión. En el caso del modelo multiperspectiva de Bhatia para el análisis de géneros discursivos, este no crea verdades sobre géneros o comunidades discursivas sino que acerca al investigador a estas.

Para finalizar, es oportuno señalar que no existe una forma única de ver los fenómenos. Las interpretaciones varían dependiendo de la experiencia e historicidad de quien interpreta. Esto en el contexto del estudio de géneros con fines de enseñanza de lenguas con propósitos específicos es muy importante, porque se toma en consideración la opinión e interpretación de miembros expertos de las comunidades discursivas en cuanto a las realizaciones lingüísticas y patrones presentes en los géneros discursivos empleados por la comunidad. Son estos miembros los que mejor pueden interpretar y explicar los patrones y realizaciones, porque son quienes han tenido la experiencia de ver cómo funcionan (recordando, como lo señala Gadamer, que la explicación es un paso necesario para la comprensión). Se fusionan la interpretación de los miembros expertos de la comunidad y las

observaciones del investigador y se nutre esta interpretación con otras formas de ver el género (otras metodologías de estudio) para dar cuenta del mismo de una forma integral.

Agradecimiento

Hago público el agradecimiento al Dr. Pedro Alzuru (ULA, Mérida) por sus oportunas correcciones a la primera versión de este manuscrito que permitieron su reorientación y concreción. De igual forma agradezco a los evaluadores anónimos quienes enriquecieron con sus comentarios esta versión final.

Fuente de financiamiento

Esta publicación es parte básica del proyecto financiado por el DCHTA de la ULA, Venezuela bajo el Código O-325-16-06-B.

Referencias

- Bhatia, V. (2002). Applied genre analysis: a multiperspective model. *Iberica*, 4, 3-19.
- Bravo, R. (2015). Un acercamiento a la lectura en inglés con propósitos específicos (ESP) [An approach to the Reading of English with Specific Purposes ESP]. [Con] textos, 4, 13, 39-47.
- Cassany, D. (2010). Metodología para trabajar con géneros discursivos.
- Dilthey, W. (1900) The rise of hermeneutics. En: Connerton, P. (Ed), *Critical sociolog*. Penguin: New York.
- Gadamer, H. (1996). Verdad y método I, 6ta ed. Sígueme: Salamanca. Traducción de Ana Agud Aparicio y Rafael de Agapito.
- Hernández, R., Fernández, C. y Baptista, P. (2003). Metodología de la investigación. 3ra ed. McGraw Hill: México.
- Martin, J. (1993). A Contextual Theory of Language. In *The Powers of Literacy. A Genre Approach to Teaching Writing*. Pittsburgh: University of Pittsburgh Press.
- Martín, P. (2010). El inglés para fines académicos: aportaciones en la investigación y enseñanza del discurso científico. *Revista de Lingüística y Lenguas aplicadas*, 5, 109-121.
- Martínez, M. (2002). Hermenéutica y análisis del discurso Como método de investigación social. *Paradigma*, XXIII ,1, 9-30.
- Miller, C. (1984). Genre as social action. *Quarterly Journal of Speech*, 70, 151-167.

- Morales, O. y Cassany, D. (2008). Some Rhetorical and Discursive Features of Spanish Dental Academic Writing: An Exploratory Study. Paper presented at the 3rd International Santa Barbara Conference on Writing Research "Writing Research Across Borders", University of California, Santa Barbara.
- Saboori, F. y Reza, M. (2013). A cross-disciplinary move analysis of research article abstracts. *International Journal of Language Learning and Applied Linguistics World*, 4 (4), 483-496.
- Swales, J. (1990). *Genre Analysis: English in Academic Research Settings*. Glasgow: Cambridge University Press.
- Villegas, M. (1993). Las disciplinas del discurso: hermenéutica, semiótica y análisis textual. *Anuario de Psicología*, 59,